

**instruction manual
eredeti használati utasítás
návod na použití
manual de utilizare
uputstvo za upotrebu
návod k použití**



EN WIRELESS DOORBELL

Before using the product for the first time, please read the instructions for use below and retain them for later reference. The original instructions were written in the Hungarian language. This appliance may only be used by persons with impaired physical, sensory or mental capabilities, or lacking in experience or knowledge, as well as children from the age of 8, if they are under supervision or have been given instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety and they have understood the hazards associated with use. Children should not be allowed to play with the unit. Children may only clean or perform user maintenance on the appliance under supervision.

• 36 varied style of tunes • Polyphonic, pleasant sound • Adjustable volume, 4 levels • Blue LED indicators • Bell push, IP44 protection against dust and w • Digitally precoded units • Range in open spaces: max. 100 m • Operating frequency 433.92 MHz • Power supply of bellpush: LR23A (12 V) battery, included • Doorbell power supply: 230 V~ / 50 Hz, 1 W • Suitable for use in the European Union Member States.

INSTALLATION

BELLPUSH: With a flat headed screwdriver fold open the bellpush. According to the given polarity input an LR23A (12 V) alkaline battery. Assemble the bellpush so the gasket remains at its place. The bellpush is shipped with the battery! Fix it on the desired location via the adhesive strip.



BELL: Connect the bell to a 230 V~ / 50 Hz network. The unit being powered is signaled by a blue LED on it.

- Replace the battery if the range shortens, or the volume drops!
- Replacing the battery can only be done by and adult!
- Replace the batterie if the range shortens!
- If the batteries run out, or the device is not used for a prolonged time, remove the batteries immediately!
- If the liquid has leaked out of them, put on protective gloves and with a dry cloth clean the battery compartment!
- Do not open the batteries, do not throw them into fire, or short circuit them!
- Do not recharge batteries that are not rechargeable!

Explosion hazard! • Do not place accumulators instead of batteries, because their voltage and performance is notably lower! • In cold temperature the performance of the batteries will diminish, more frequent battery change may be necessary!

SETUP

With the lower button on the side of the front panel of the bell, the desired volume can be set in 4 levels. By pressing the button above it the desired tune can be chosen from the offered 36 tunes.

- If the bell loses power, the settings are lost and must be set again.

CLEANING

Use a soft, dry cloth. Do not use aggressive cleaners or liquids!

WARNINGS

- Walls and metal objects can shorten the range, and may interfere with its operation (metal fence, door, gate...), furthermore devices using radiofrequency can do the same (computer, microwave oven, television...).
- Protect the interior unit from dust, humidity, liquids, moisture, frost, shock, and from direct heat and sunshine!
- We reserve the right to make further development, we do not take responsibility for any printing errors and apologize for them.
- R2 device: moderate reliability SRD telecommunication equipment, e.g. those which can cause to persons such inconveniences that cannot be solved easily with other devices.
- This radio-equipment adheres to the 2014/53/EU directives essential requirements. The full text of the EU Declaration of Conformity is available at the following address: www.somogyi.hu

H VEZETÉK NÉLKÜLI CSENGŐ

A termék használatba vétele előtt, kérjük, olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült. Ezt a készüléket azok a személyek, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy akiknek a tapasztalata és a tudása hiányzik, továbbá gyermekek 8 éves kortól csak abban az esetben használhatják, ha az felügyelet mellett történik, vagy a készülék használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a biztonságos használatból eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Gyermekek kizárólag felügyelet mellett végezhetik a készülék tisztítását vagy felhasználói karbantartását. Kicsomagolás után győződjön meg róla, hogy a készülék nem sérült meg a szállítás során. Tartsa távol a gyermekeket a csomagolástól, ha az zacskót vagy más veszélyt jelentő összetevőt tartalmaz!

• 36 változatos stílusú dallam • Többszólamú, kellemes hangzás • Beállítható hangerő • Kék LED visszajelzők • IP44 por és víz ellen védett nyomógomb • Digitálisan előre kódolt egységek • Hatótávolság nyílt terepen: max. 100 m • Működési frekvencia 433,92 MHz • Nyomógomb tápellátása: LR23A (12 V) elem, tartozék • Csengő tápellátása: 230V~ / 50 Hz, 1 W • Alkalmas az Európai Unió tagállamaiban történő használatra.

ÜZEMBE HELYEZÉS

NYOMÓGOMB: Egy lapos fejű csavarhúzóval nyissa szét a nyomógombot. A megadott polaritásnak megfelelően helyezzen be egy LR23A (12 V) alkáli elemet. Illeszze össze a nyomógombot úgy, hogy a tömítőgyűrű a helyén maradjon. A nyomógombot elemmel szállítjuk! Rögzítse a kívánt helyre kétoldaltól öntapadós ragasztócsikkal.

CSENGŐ: Csatlakoztassa a csengőt 230 V~ / 50 Hz hálózathoz. A feszültség alatti állapotot a készüléken világító kék LED jelzi.

- Cseréljen elemet ha csökken a hatótávolság! • Az



elemcserét csak felhőt véggezheti el! • Ne alkalmazzon együtt különböző gyártmányú vagy állapotú elemeket! • Ha az elem kimerültek vagy hosszabb ideig nem használja a készüléket, azonnal távolítsa el az elemeket! • Ha azokból esetleg kifolyt a folyadék, akkor vegyen fel védőkesztyűt és száraz ruhával tisztítsa meg az elemtartót! • Az elemeket tilos felnyitni, tűzbe dobni vagy rövidre zárn! • A nem tölthető elemeket tilos tölteni! Robbanásveszély! • Az elemek helyett ne tegyen bele akkumulátorokat, mert azok feszültsége és hatásfoka jelentősen kisebb! • Hidegben az elemek teljesítménye gyengül, gyakoribb elemcsere lehet szükséges!

BEÁLLÍTÁS

A csengő előlapjának oldalán található alsó nyomógombbal a kívánt hangerőt állíthatja be négy fokozatban. Az felette lévő gomb nyomogatásával a 36 dallam közül választhat.

- Amennyiben a csengő tápellátása megszűnik, a beállításokat újra el kell végezni.

TISZTÍTÁS

Használjon puha, száraz törölkendőt. Ne használjon agresszív tisztítószerkeket és folyadékok!

FIGYELMEZTETÉSEK

- A hatótávolságot csökkentik, és a működést zavarhatják a falak és különösen a fém tárgyak (fém kerítés, ajtó, kapu...), valamint a rádiófrekvenciás berendezések (számítógép, mikrohullámú sütő, televízió...).
- A beltéri egységet óvja portól, páratól, folyadéktól, nedvességtől, fagytól és ütődéstől, valamint a közvetlen hő- vagy napsugárzástól!
- A továbbfejlesztés jogát fenntartjuk, az esetleges nyomdahiabákért felelősséget nem vállalunk, és elnézést kérünk.
- R2 eszköz: közepes megbízhatóságú SRD távközlő eszközök, pl. amelyek személyeknek olyan kényelmetlenséget okoznak, amelyet nem lehet más eszközökkel egyszerűen megszüntetni.
- Ez a rádió-berendezés teljesíti az 2014/53/EU irányelv alapvető követelményeit. Az EU Megfelelőségi Nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő címen: www.somogyi.hu

SK BEZDRŔOVÝ ZVONČEK

Pred použitím si pozorne prečítajte tento návod na použítie a uschovajte ho. Tento návod je preklad originálneho návodu. Spotrebiteľ nie je určený na používanie osobami so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, vrátane detí od 8 rokov, používať ho môžu len pokiaľ im osoba zodpovedá za ich bezpečnosť, poskytujte dohľad alebo ich pouč o bezpečnom používaní spotrebiča a pochopia nebezpečenstvo pri používaní výrobku. Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa so spotrebičom nehrali. Čistenie alebo údržbu výrobku môžu vykonať deti len pod dohľadom. Po rozbalení výrobku skontrolujte, či sa výrobok počas prepravy nepoškodil. Nedávajte deťom balenie výrobku, keď obsahuje sáčok alebo iný nebezpečný komponent!

• 36 rôznych melódií • viachlasný, príjemný zvuk • nastaviteľná sila zvuku • modré LED kontrolky • IP44 ochrana proti prachu a vody tlačidla • digitálne vopred kódované jednotky • dosah na otvorenom teréne: max. 100 m • prevádzková frekvencia: 433,92 MHz • napájanie tlačidla: LR23A (12 V) batéria, je priložené • napájanie zvončeka: 230 V~ / 50 Hz, 1 W • Toto zariadenie je vhodné na používanie v členských štátoch Európskej únie.

UVEDENIE DO PREVÁDZKY

TLAČIDLO: Pomocou skrutkovača s plochou hlavicoю otvorte tlačidlo. Vložte jednu LR23A (12 V) alkalickú batériu, pričom dbajte na správnu polaritu. Tlačidlo poskladajte tak, aby tesniaci prúžok zostal na svojom mieste. Tlačidlo dodávame spolu s batériou! Umiestnite na určené miesto pomocou obojstrannej lepiacej pásky.

ZVONČEK: Pripojte zvonček k 230 V~ / 50 Hz elektrickej sieti. Napájanie označuje svietica modrá LED.



• Vymenite batérie, keď sa zníži dosah! • Výmenu batéri môže previesť len dospelá osoba! • Nepoužívajte narez rôzne typy batérií a/alebo rôzne nabité batérie! • Ihneď odstráňte batérie, keď sa vybilí alebo keď prístroj dlhší čas nepoužíval! • Keď z neho vytekla tekutina, použite ochranné rukavice a očistite suchou utierkou puzdro na batérie! • Batérie je zakázané otvárať, hádzať do ohňa alebo skratovať! • Nenabíjajte batérie je zakázané nabíjať! Nebezpečenstvo výbuchu! • Nepoužívajte akumulátory namiesto batérií, lebo ich napätie a účinnosť je výrazne nižšia! • Chlad znižuje výkon batérií, môže byť potrebná ich častejšia výmena!

NASTAVENIE

Pomocou dolného tlačidla na boku prednej strany zvončeka môžete nastaviť silu zvuku v štyroch stupňoch. Stlačaním horného tlačidla môžete vybrať z 36 melódií.

- Po odpojení zvončeka od napájania treba znovu vykonať nastavenia.

ČISTENIE

Na čistenie používajte mäkkú, suchú utierku. Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky a tekutiny!

UPOZORNENIA

- Dosah môžu znižovať, prevádzku prístroja môžu rušiť steny a najmä kovové predmety (kovový plot, dvere, brána...), ako aj rádiofrekvencné zariadenia (osobný počítač, mikrovlnná rúra, televízor...).
- Vnútorú jednotku chráňte pred prachom, vlhkosťou, tekutinou, parou, mrazom a nárazom, priamym tepelným a snežným žiarením!
- Výrobca si vyhradzuje právo zmeniť technické parametre a dizajn výrobku kedykoľvek bez predchádzajúceho upozornenia. Za prípadné chyby v tlačí nezodpovedáme a ospravedlňujeme sa za ne.
- R2 prístroj: telekomunikačné prístroje SRD so strednou spoľahlivosťou, napr. ktoré osobám spôsobia také neprijemnosti, ktoré nie je možné inými prístrojmi jednoducho odstrániť.
- Toto zariadenie spĺňa základné ustanovenia smernice 2014/53/EU. EU Vyhlásenie o zhode môžete žiadať na e-mailovej adrese: www.somogyi.sk



EN Caution: Risk of electric shock! Do not attempt to disassemble or modify the unit or its accessories. In case any part is damaged, immediately power off the unit and seek the assistance of a specialist.

R Áramütésveszély! Tilos a készülék vagy tartozékainak szétszerelése, átalakítása! Bármely rész megsérülése esetén azonnal áramtalanítsa és forduljon szakemberhez.

SK Nebezpečenstvo úderu elektrickým prúdom! Rozoberať, prerábať prístroj alebo jeho súčasť je prísne zakázané! V prípade akéhokoľvek poškodenia prístroja alebo jeho časti, okamžite ho odpojte od elektrickej siete a obráťte sa na odborný servis!

RO Pericol de electrocutare! Niciodată nu demontați, modificați aparatul sau componentele lui! În cazul deteriorării oricărei părți ai aparatului întrerupeți imediat alimentarea aparatului și adresați-vă unui specialist!

SRB Opasnost od strujnog udara! Zabranjeno rastavljanje uređaj i njegove delove prepravljati! U slučaju bilo kojeg kvara ili oštećenja, odmah isključite uređaj i obratite se stručnom licu!

SLD Nevarnost pred električnim udarom! Prepovedano je razstavljati napravo in njegove dele popravljati! U slučaju kakršne koli okvare ali poškodbe, takoj izključite napravo in se obrnite na strokovno osebo!

CZ Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Rozebírání a přestavba přístroje nebo jeho příslušenství je zakázáno! Při poškození kterékoli části ihned odpojte ze sítě a vyhledejte odborníka!

IP44

EN Protected against small (>1 mm) solid objects. Protected against splashing water from all directions (non-harmful amount of leakage is allowed).

B Apró méretű szilárd tárgyak ellen védett (>1 mm). Fröccsenő víz ellen védett minden irányból (nem károsító mértékű szivárgás megengedett).

SK Ochrana pred vniknutím cudzích predmetov: nástrojom, drôtom (>1 mm). Ochrana proti striekajúcej vode z každej strany (menšie presakovanie nepredstavuje nebezpečenstvo).

RO Protejat împotriva pătrunderii obiectelor solide, mici (> 1 mm). Protejat împotriva stropirii cu apă din toate direcțiile (este permisă scurgerea cu un grad care nu afectează funcționarea).

SRB Zaštićena od sitnih tvrdih predmeta (>1 mm). Zaštićena od prskajuće vode iz svih pravaca (dozvojen blagi prodor koji ne oštećuje rad uređaja).

SLD Zaščiteno pred drobnimi trdimi predmeti (>1 mm). Zaščiteno pred prskajočo vodo iz vseh smeri (dovoljen blagi vdor, kateri ne poškoduje delovanja naprave).

CZ Chráněno před vniknutím pevných velmi drobných předmětů (>1 mm). Chráněno před stříkající vodou ve všech směrech (neškodlivé prosakování je dovoleno).

producer/gyártó/výrobca/productor/proizvodca/výrobce: **SOMOGYI ELEKTRONIC**
H – 9027 • Győr, Gesztenyefa út 3. • www.somogyi.hu

Distribútor: **SOMOGYI ELEKTRONIC SLOVENSKO** s. r. o.
Ul. gen. Klapka 77, 945 01 Komárom, SK • Tel.: +421/035 7902400 • www.somogyi.sk

Distribútor: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.**
J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195 • Cluj-Napoca, Județul Cluj, România, Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2, Cod poștal: 400337 • Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489 • www.somogyi.ro

Uvoznik za SRB: **ELEMENTA** d.o.o.
Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija • Tel:+381(0)24 686 270 • www.elementa.rs

Zemlja uvoza: **Madarska** • Zemlja porekla: **Kina** •
Proizvođač: **Somogyi Elektronik Kft.**
Uvoznik za SLO: **Elementa elektronika** d.o.o.
Cesta zmage 13a, 2000 Maribor, Slovenija • Tel.: 386 59 178 322 • www.elementa.si
Država uvoza: **Mađarska** • Proizvajalec: **Somogyi Elektronik Kft.**

Uvoznik za HR: **ZED** d.o.o.
Industrijska c. 5, 10360 Sesvete, Hrvatska • Tel: +385 1 2006 148 • www.zed.hr

Uvoznik za BIH: **DIGITALIS** d.o.o.
M.Spahe 2A/30, 72290 Novi Travnik, BiH • Tel: +387 61 095 095 • www.digitalis.ba
Proizvođač: **Somogyi Elektronik Kft.**, Gesztenyefa út. 3, 9027 Győr, Madarska

